

# МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

**Ирфан ГОСУНЖУОГЛУ**

Кыргызско-Турецкий университет "Манас"

Рекомендации предназначены для преподавателей иностранных языков, работающих со старшими курсами любого университета где изучается английский язык.

Цель данной статьи - привлечь внимание преподавателей к проблеме обучения самостоятельному чтению современных британских газет, а также познакомить с рациональными методами работы с британскими газетами.

Как известно, работа с газетой является составным компонентом обучения иностранному языку. Наш интерес к работе с газетой обусловлен следующими факторами:

1) Газета представляет собой ***вполне доступный материал для обучения***. В связи с тем, что англоязычная газета является доступным источником в большинстве стран мира, а запас свежих газет постоянно пополняется, то англоязычная газета обеспечивает преподавателя неограниченным запасом и источником материала для обучения, который может быть использован для развития иноязычной способности студентов.

2) Газета представляет собой ***аутентичный материал***, что обуславливает ее ценность и практическую незаменимость. Использование газетных текстов на занятиях в процессе обучения иностранному языку является признаком использования преподавателем самых передовых и современных методов. Для многих студентов способность читать современную англоязычную газету представляет собой реальную, вполне достижимую и очень привлекательную цель. Использование газетных текстов очень полезно для студентов, которые в будущем планируют или имеют возможность поездки в страну изучаемого языка.

3) Газета содержит большое ***разнообразие типов текстов и языковых стилей***, которые достаточно трудно обнаружить в обычных учебных пособиях. Газета обеспечивает читателя многими вариантами письменного английского, что очень важно для студентов непосредственно в процессе изучения языка.

Газета содержит ***огромное разнообразие сюжетов***, а это значит, что в любой газете студент обязательно обнаружит какой-либо материал, представляющий для него ценность и интерес.

Чтение газеты представляет собой, как правило, приятное времяпрепровождение. В связи с этим чтение газеты может помочь студентам обнаружить свои привычки, интересы, вкусы. Это может сыграть важную роль в мотивации студентов чтения по собственной инициативе газеты за пределами аудитории, расширяя тем самым его контакт с изучаемым языком.

## 114 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

Важным моментом в работе с иноязычной газетой является то, что газета, написанная на языке определенной общности, размышляет о культуре этой общности на том языке, на котором она говорит. Культура проникает в язык через ссылки на людей, географические места, организации, традиции и т.д. этой общности. Еще одним уровнем проникновения культуры в язык являются ассоциации, жизненный опыт, знания, ценности, убеждения, эмоции и отношения, которые автор газетного текста выражает. Газета является бесценным источником такого рода информации, и чем больше студент читает иноязычную газету, тем шире становится его понимание этого социокультурного значения и тем больше он приобщается к культуре и особенностям жизненного уклада страны изучаемого языка. Все это в совокупности позволяет преподавателю работать не только над расширением лексических и грамматических знаний, но также, что является особенно важным, выработке у студентов собственных оценочных суждений, формирования критического мышления на основе расширения социокультурных знаний.

Таковы в целом факторы, обуславливающие ценность использования современной британской газеты в процессе формирования умений самостоятельного чтения студентов любого факультета, где изучается иностранный язык

В работе с британскими газетами преподавателю необходимо знать о том, что все газеты, издаваемые в Великобритании, делятся на две большие группы: газеты широкого формата и таблоиды (Broadsheets and Tabloids (84,121)). Широкоформатные газеты - это газеты большого размера, печатаемые на формате А 1. Иногда их называют the qualities, или heavies, в связи с тем, что они имеют такое большое количество страниц, что их физически тяжело даже поднять. Это объективные и информативные газеты, которые строго разделяют новости и комментарии, факты и мнения. Они представляют своим читателям серьезные новости, сопровождающиеся детальным и информативным анализом и комментарием экономических, политических, социальных, мировых событий. В Великобритании такими газетами являются the Times, the Financial Times, the Independent, the Guardian.

Таблоиды - это газеты, количество страниц в которых примерно наполовину меньше, чем в широкоформатных. Все популярные газеты в Великобритании - таблоиды, распродажа которых намного превышает продажу серьезных газет. Обычно таблоиды содержат много фотографий, привлекающих внимание заголовков, сенсационных новостей, информацию, затрагивающую известных широкой публике людей, скандалов, связанных с ними и т.д. Они считаются более развлекательными, чем информативными в отношении освещения новостей, и именно поэтому слово "таблоид" часто употребляется в ироническом, даже уничижительном смысле, когда говорят о прессе и средствах массовой информации в целом. В Великобритании такими газетами являются the Daily Mirror, the Daily Express, the Sun.

Существует еще одна категория газет, называемая "middle brow". Это что-то среднее между широкоформатными газетами и таблоидами. Содержание таких газет в основном серьезно, но они также привлекают и материал, характерный для таблоидов. Давая серьезную и объективную оценку политических и экономических новостей, такие газеты повышают объем продаж посредством включения более "легкого" материала. Характерными примерами таких газет в Великобритании являются the Daily Mail, the Mail on Sunday.

Нам представляется, что именно такого рода газеты являются наиболее подходящими для формирования умений самостоятельного чтения у студентов старших курсов.

Самостоятельное чтение представляет собой самостоятельную деятельность индивида, в основе которой лежит **коммуникативно-познавательная потребность**. Для того, чтобы эта потребность привела к возникновению деятельности самостоятельного чтения, необходим **мотив**, отвечающий данной потребности и направляющий деятельность студента в этом процессе. Мотивационную основу самостоятельного чтения, как нам представляется, составляет совокупность частных (внутренних) и основных (внешних) мотивов. Частные мотивы представлены интересом к информации, заключенной в тексте, стремлением получить эту информацию самостоятельно. Внешние же мотивы связаны с профессиональными интересами студентов, возможностью дальнейшего использования полученной в процессе самостоятельного чтения информации в будущей профессиональной деятельности, в любой иной деятельности и т.д.

Общая модель самостоятельного чтения представляет собой единую систему, состоящую из трех фаз: предчтения (pre-reading phase) - собственно чтения (while-reading phase) - постфазы (post-reading phase).

**В первой фазе** происходит непосредственно выбор материала для чтения, формируются цели чтения, влияющие на характер и направление поиска материала для чтения.

**В основной фазе** осуществляется процесс чтения, представляющий собой восприятие, смысловую переработку и понимание читаемого.

**В третьей фазе** реализуется оценка прочитанного, во многом детерминирующая тенденцию последующего выбора материала для чтения.

Необходимо отметить, что все вышеуказанные фазы чтения представляют собой единую систему, а каждая фаза составляет определенный цикл.

Основополагающей характеристикой самостоятельного чтения является то, что это **чтение по собственной инициативе**. Субъект чтения сам определяет цели чтения и средства достижения этой цели. Осознание цели субъектом деятельности во многом определяет ее эффективность и результативность. Именно в цели деятельности проектируются близкие и более отдаленные результаты, которые должны быть достигнуты. Четко поставленная осознанная цель стимулирует положительную мотивацию в начале деятельности самостоятельного чтения, а затем становится важным регулятором этой деятельности. Суть процесса целеполагания деятельности самостоятельного чтения - это **формирование активного отношения субъекта чтения к цели деятельности** и придание этой цели привлекательности для субъекта чтения.

В работе с британскими газетами высшую степень важности приобретает формирование таких целей, согласно которым студенты сочли бы возможным и необходимым читать иноязычные газеты вне пределов аудитории по тем же причинам, по которым они читают газеты на родном языке.

Мы уже отмечали выше тот факт, что британская газета представляет собой аутентичный источник информации, не ориентированный на имеющийся у студентов уровень языковой подготовки. В работе с британскими газетами

116 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ  
СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ  
СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

необходимо учитывать специфику организации газетного текста, функциональные особенности языка газеты, явления, способные вызывать особые затруднения у студентов в процессе самостоятельного чтения.

Анализ показывает, что следующие языковые явления, широко представленные в современной британской газете, способны вызвать у студентов значительные затруднения в понимании читаемого:

1) **Языковой материал.** Газетный текст, будучи аутентичным источником, обязательно содержит вокабуляр, который вызовет затруднения у студентов. Необходимо особо отметить тот факт, что наряду с нейтральной и обиходной лексикой, газета широко использует и эмоционально окрашенный вокабуляр. Идиомы, метафоры, метонимии, эпитеты, разговорные слова и выражения, сленг, а также использование политических терминов, профессионализмов, клише способны вызвать значительные затруднения у студентов.

That advice had made her a fortune and left many a female commentator **spilling feathers**.

**I don't do doormat** and he's just had to learn to live with it.

Watterman really looks **as if he has just stepped off a dust cart**. (Sunday Express).

2) **Структура предложений.** Эмоциональная окрашенность газетных материалов, обусловленная особой функцией газеты, функцией воздействия и убеждения, достигается не только посредством использования особой лексики, различных стилистических приемов, но и посредством особых синтаксических приемов. Функция убеждения требует использования довольно сложных в синтаксическом отношении предложений.

Downing Street put an end to days of feverish speculation last night by announcing that it will be asking Sir Norman Wisdom to stand for Parliament as a Labour Party candidate at the forthcoming general election-whenver it is held (the Times).

Аргументы, приводимые авторами газетного текста, презентация своих мыслей требуют употребления развернутых, а значит сложных в синтаксическом отношении предложений. А это, в свою очередь, может вызвать определенные затруднения у студентов, т.к. в этом случае им становится достаточно сложно установить связи между частями сложного предложения.

3) **Газетный заголовок.** Специфические функциональные и лингвистические черты газетного заголовка обуславливают выделение его в отдельный жанр журналистики. Трудности понимания заголовка часто обусловлены разнообразием лингвистических средств, представленных в нем.

Как известно, газетный заголовок в сжатой форме информирует читателя об основной теме статьи. Заголовок во многом детерминирует выбор читателя, ведь часто именно от него зависит, будет ли статья, стоящая под ним, прочитана или нет. Все это создает и "особый язык" газетных заголовков, т.е. особый набор стилистических и синтаксических приемов с целью воздействовать на читательский выбор. А это может представлять определенную трудность для студента.

Наиболее часто встречающимися в газетных заголовках языковыми явлениями являются:

**Идиомы:**

Blair **comes off the fence** to back euro.

Learn the rules - I don't **do doormat** (the Daily Mail).

**Сравнение:**

Villagers sick **as parrot**.

Crashscene **like a battle field** (the Mail on Sunday).

**Игра слов:**

Fisherman **nets lotto jackpot**.

Car-makers **drive up profits** (the Daily Telegraph).

**Метафора:**

New hospital **put on ice**.

Ministers **read the riot** act by PM (the Times).

4) Особую трудность для понимания представляют собой *реалии*. По определению Г.Д. Томашина, "реалии - это названия присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, фактов истории, государственных институтов, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ и т.д." Незнание или недостаточное знание истории страны изучаемого языка, ее традиций, культуры, имен ее известных личностей затрудняет понимание читаемого текста, и, в конечном итоге, ведет к языковой некомпетентности. Реалии, таким образом, являются компонентом фоновых знаний, необходимых для понимания читаемого иноязычного газетного текста.

I am so pleased that the **Queen mother** is offering her home to **Prince Charles and Camilla**.

Most of the room on board was taken up with more than 500 dehydrated ready-to-eat meals, such as **chicken tikkia masala, turkey curry and chill con carne**, which he heeded to survive.

I can think of no previous Prime Minister who would have embarked on a course of action in the face of such opposition from the **Archbishop of Canterbury** and the reigning monarch (the Sunday Express)

Приведенный выше анализ трудностей понимания газетного текста поднимает другую немаловажную проблему - проблему отбора газетных текстов для формирования умений самостоятельного чтения. Перед тем как использовать газетный текст в работе со студентами преподавателю необходимо задать себе несколько важных вопросов:

1) Вызовет ли данный текст интерес у студентов. Нельзя забывать о том, что мотивация студентов - решающий фактор успешного самостоятельного чтения, и студенты реагируют намного более позитивно и активно на материал, который они находят интересным.

2) Соответствует ли материал существующим знаниям студентов. Способность интегрировать новую информацию с существующими наличными знаниями студентов (общие знания о мире, социокультурные знания, предметно-специфические знания) - это часть успеха в работе с газетным материалом. Если нет этого соответствия между концептуальной трудностью материала и способностью студентов понять этот материал, то очень скоро они могут почувствовать разочарование в чтении газеты на иностранном языке. Очень

## 118 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

важно выбрать материал, который содержит хоть какую-то информацию, известную и понятную для студентов.

3) Соответствует ли материал языковому уровню студентов. Если преподаватель выбирает газетный материал, представляющий большую трудность для понимания и требует от студентов глубокого, детального его понимания, то в этом случае студенты довольно быстро могут потерять интерес к материалу. В связи с этим преподавателю важно оказать адекватную помощь студенту в случае, если материал представляет определенную трудность для понимания. Помощь преподавателя может выражаться в отборе такого материала, в котором языковый уровень соответствует языковому уровню студентов, а в процессе работы с газетным материалом составлять задания, с которыми студент способен справиться при имеющемся языковом уровне.

4) Выбирать ли материал только из свежих газет. Хотя использование материала только из свежих газет кажется на первый взгляд преимущественным, однако, это не всегда является практичным, т.к. газета зачастую содержит материал, под которым довольно сложно поставить дату. К тому же новости имеют тенденцию быстро устаревать. Именно поэтому газеты часто используют материал, который не относится к определенному моменту времени. А это расширяет возможности преподавателя по использованию газеты для работы.

Из всего вышесказанного следует, что корректный и адекватный отбор газетного материала - немаловажный фактор в процессе формирования умений самостоятельного чтения. Выбирая материал по принципу языковой трудности, преподаватель может столкнуться с целым рядом рисков:

1) Преподаватель может отвергнуть материал, который, возможно, вызовет предметный интерес у студентов и, таким образом, будет способствовать стимулированию студентов к преодолению этих трудностей. Часто студенты хотят прочитать сложный в языковом отношении материал только потому, что он заинтересовал их чисто с предметной, тематической стороны. Таким образом, преподавателю необходимо оценивать не только языковую трудность материала, но и то, какова будет мотивация студентов при его чтении. Мы ни в коем случае не должны забывать о том, что мотивация - ключевой фактор самостоятельного чтения.

2) Преподаватель может иметь более низкое представление об уровне студентов и соответственно отбирать материал, не вызывающий никакой трудности для студентов, тем самым лишая их так называемого "вызова", т.е. желания преодолеть эти трудности и переживать чувство успеха в случае их преодоления. А это, в свою очередь, понижает их мотивацию самостоятельного чтения.

3) Необходимо помнить о том, что студенты способны понимать язык на уровне, намного превосходящем тот уровень, который они продуцируют. Поэтому отбор материала, соответствующего только уровню продуцирования, также является ошибкой и может повлечь понижение мотивации.

4) Преподаватель может отобрать материал, проверяющий только грамматику и вокабуляр студентов, не принимая во внимание тот факт, необходим ли он им, представляет ли он интерес для студентов. Это лишает студентов возможности положительного, позитивного читательского опыта.

Принимая во внимание все вышеперечисленные аргументы, преподаватель имеет возможность компенсировать возникающие при чтении газетного текста трудности.

Факторами, способствующими успешному использованию газетных текстов для работы в аудитории с целью формирования умений самостоятельного чтения, являются:

- 1) подготовительный период;
- 2) тщательный отбор материала;
- 3) тщательное продумывание заданий;
- 4) переработка материала.

Процесс подготовки включает знакомство студентов с содержанием материала, который используется в аудитории и подготовку студентов к трудностям, которые данный материал содержит *перед тем*, как они его прочитают. Это способствует тому, что студенты будут чувствовать себя увереннее в процессе работы с газетным материалом.

Технология подготовки включает следующие возможные пункты:

1) Раздача материала студентам до занятия с целью ознакомления со словами, которые вызывают трудность и в случае необходимости консультации со словарем.

2) Беседа со студентами на тему, которая затрагивается в материале для чтения.

3) Рассказ по просьбе преподавателя о том, что известно студентам о событиях, фактах, которые затрагивает материал.

4) Сообщение студентам названия материала для чтения, сопровождающие его фотографии и просьба подумать и сказать, о чем, по их мнению, будет данный материал.

5) Запись на доске ряда ключевых слов из газетного материала с целью активизировать мыслительные процессы и просьба подумать о возможном развитии событий в материале.

Подготовительный этап в работе с газетным материалом очень важен, так как он актуализирует имеющиеся знания у студентов относительно предмета предстоящего чтения, стимулирует умственную деятельность студентов в целом.

Непосредственно в процессе работы над газетным материалом преподаватель также может помочь студентам следующим образом:

1) объяснить значения слов, вызвавших особые затруднения у студентов;

2) направлять внимание студентов на понимание всего материала, а не отдельных слов;

3) направлять студентов на привнесение в чтение собственного мироощущения, собственных знаний о мире, своих ожиданий о содержании читаемого материала. Очень часто студенты приступают к чтению, не имея никаких ожиданий и пытаются уловить смысл читаемого посредством пословного декодирования текста. Общеизвестно, что успешное чтение включает комбинацию этих процессов.

Степень трудности любого текста определяется, согласно исследованиям, несколькими факторами. Она включает грамматическую трудность текста, плотность информации (т.е. когда минимальное количество слов выражает максимальное количество информации), степень переработки информации,

## 120 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

количество редко используемых слов, подробность и хронологичность информации. Все это имеет непосредственное отношение и к газетному тексту.

Однако необходимо также помнить о том, что не все газетные тексты являются трудными. Обычно это касается таких рубрик, как "Новости", где только единичные слова могут быть непонятными для студентов.

В целом, многие студенты, как показывает опыт, находят трудным и утомительным читать длинные, трудные в языковом отношении газетные тексты от начала и до конца. Кроме того, чем длиннее статья, которая используется для работы, тем больше вероятность столкнуться сразу с несколькими вышеперечисленными факторами, увеличивающими степень трудности материала. Поэтому правильнее будет использовать сравнительно короткие статьи для работы в аудитории.

Тщательный отбор газетного материала для работы в аудитории, таким образом, является важной составляющей деятельности преподавателя в поисках эффективных путей формирования умений самостоятельного чтения современной британской газеты.

Еще одним немаловажным фактором, способствующим успешной работе с газетным материалом является тщательное продумывание преподавателем заданий к читаемым текстам. Опыт показывает, что даже начинающие изучать иностранный язык студенты могут работать с трудными текстами при условии, что предлагаемые задания к тексту соответствуют их уровню. Это еще раз свидетельствует о том, что нельзя отказываться от материала только по причине языковой трудности, которую он представляет.

Переработка материала также существенно увеличивает эффективность работы с газетным текстом. Различные приемы по обработке материала требуют разнообразных форм работы с данным материалом, а это дает возможность свежего и нового подхода к материалу, который первоначально вызвал трудность.

Кроме того, новая форма работы с уже знакомым материалом обеспечивает студентов ценным опытом не только в чтении, но и в других видах речевой деятельности: письме, слушании и говорении.

Таким образом, переработка материала помогает углубить понимание языка, а это повышает уверенность студентов в процессе работы с этим материалом.

Газетная статья является условно самостоятельной единицей, имеющая различный размер - от одного абзаца до целой газетной страницы и более. Это предоставляет преподавателю возможность гибко планировать занятие и отбирать газетный материал, отвечающий определенным критериям (например, размер статьи, ее языковая трудность, количество информации в статье, ее тема и содержание, уровень студентов, количество времени, которым располагает преподаватель и т.д.).

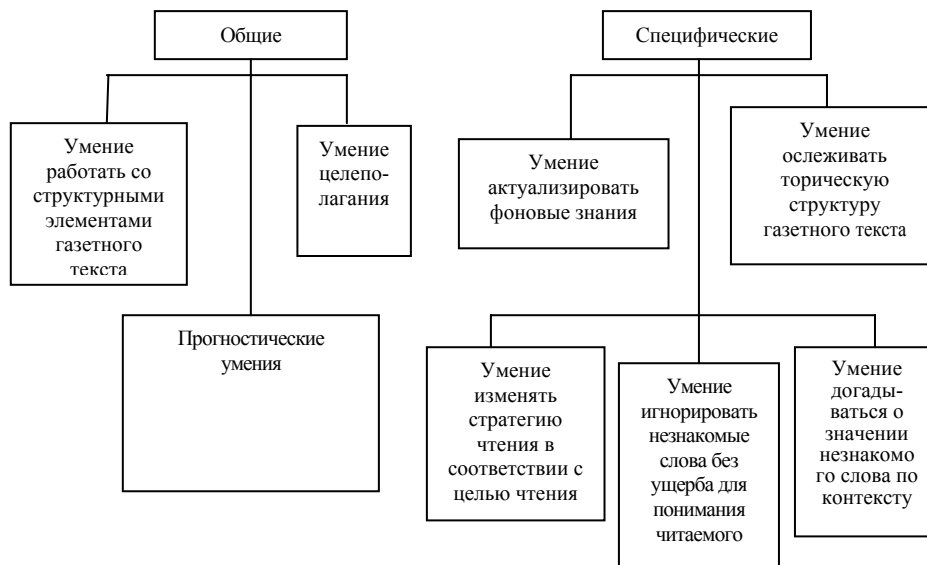
Таким образом, в основе процесса самостоятельного чтения лежит деятельность студента как субъекта деятельности самостоятельного чтения, а функции преподавателя в основном сводятся к тому, чтобы регулировать и направлять эту деятельность. Всякая деятельность, согласно психологическим исследованиям, "может совершаться субъектом лишь в том случае, если он владеет определенным набором умений, составляющих эту деятельность". Для того чтобы научить студента полноценно и эффективно осуществлять



деятельность самостоятельного чтения, необходимо четко определить состав конкретных умений, составляющих эту деятельность и разработать систему заданий и упражнений, способствующих их формированию.

Для эффективного и полноценного осуществления деятельности самостоятельного чтения британской газеты необходима следующая номенклатура умений:

#### УМЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ



Формирование этих умений обуславливается целым рядом факторов, основными из которых, как нам представляется, являются психологические и организационно-методические факторы.

Необходимо особо отметить тот факт, что деятельность самостоятельного чтения протекает в особой, специфической обстановке.

Студент самостоятельно выбирает место, время и последовательность выполнения действий, оптимально подходящих для него. Он сам выбирает и средства осуществления деятельности, устанавливает последовательность применения способов действия. При определении стратегии своей деятельности в процессе самостоятельного чтения студент актуализирует свои внутренние возможности и в зависимости от степени их достаточности сознательно выбирает соответствующие средства внешней основы для достижения цели, связанной с извлечением, сохранением и последующим использованием определенной информации.

Чтение в целом, и самостоятельное чтение в частности - это индивидуальный процесс. Субъект самостоятельного чтения осуществляет свою деятельность в условиях, когда он находится наедине с текстом. В связи с этим сам процесс самостоятельного чтения и реакция субъекта самостоятельного чтения на

## 122 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

читаемое не может наблюдаться преподавателем непосредственно. Понимание читаемого также является достаточно "невидимым" процессом. Необходимость поиска способов проследить, насколько эффективно субъект самостоятельного чтения применяет стратегии самостоятельного чтения и насколько хорошо понимает читаемый текст очевидна, т.к. это в целом отражает эффективность осуществляемой преподавателем методики обучения.

Организационно-методическими факторами, обуславливающими успешность формирования умений самостоятельного чтения современной британской газеты на основании вышеприведенного анализа, на наш взгляд, являются:

- правильная подборка текстов для самостоятельного чтения, отвечающая реальным интересам и духовным запросам студентов, их потребностям;
- адекватно составленные задания к текстам, стимулирующие когнитивно-коммуникативную деятельность студентов, обеспечивающие их активную вовлеченность в процесс самостоятельного чтения;
- методически продуманное руководство преподавателя во всех трех фазах самостоятельного чтения, целью которого является актуализация фоновых знаний студентов, создание необходимого настроения к деятельности самостоятельного чтения, повышение мотивации студентов в целом.

Целью предлагаемой нами системы заданий является развитие устойчивого интереса студентов к осуществлению деятельности самостоятельного чтения современных британских газет, умения интерпретировать, оценивать информацию, имеющую личностную значимость для студента, присваивать ее для дальнейшего использования в какой-либо иной деятельности.

Работу над формированием умений самостоятельного чтения необходимо начать с обсуждения общих читательских интересов и предпочтений студентов. С этой целью следующие задания представляются нам весьма эффективными и целесообразными:

### **Задание 1. Группы по интересам**

Подготовка. Необходимо принести на занятие несколько разных газет, несколько пар ножниц, клей, ватман.

В аудитории. Предложите студентам несколько категорий, написав их на доске, например: "политический вестник", "медицина сегодня", "театральные новости", "меломан", "компьютеры" и т.д.

Разделите всю группу на подгруппы по 3 человека. Каждая подгруппа должна выбрать одну из предложенных категорий. При этом выбранная категория не всегда и необязательно соответствует и отражает интересы каждого ее члена.

Затем объясните студентам, что каждая подгруппа представляет собой редакционную коллегию, которая должна выпустить информационный бюллетень по той категории, которую она выбрала. Для этого каждой подгруппе необходимо просмотреть все газеты, выбрать материал, который, по их мнению, способен вызвать особый интерес у читателей, вырезать его и наклеить на ватман. При этом важно обдумать, как и в каком порядке расположить отобранный материал, чтобы он лучше воспринимался, какие средства (помимо текстов) привлечь для того, чтобы информационный лист стал красочным и интересным (фотографии, рисунки, заголовки и т.д.).

Редакционной группе необходимо также назвать лист и быть готовыми ответить на вопросы других групп относительно представленного материала.

После того, как подгруппы закончат работу над выпуском, все листы вывешиваются в аудитории для того, чтобы каждый студент мог ознакомиться с тем бюллетенем, который вызвал у него особый интерес. При этом члены редакционной коллегии в случае необходимости должны быть готовы отвечать на вопросы студентов.

В завершение работы студентам необходимо выбрать самый лучший и интересный бюллетень и обосновать этот выбор.

Преподаватель может использовать выпущенные студентами информационные листы и на последующих занятиях для выполнения других самых разнообразных заданий.

### **Задание 2. Уголок читателя газеты**

**Подготовка.** Преподавателю необходимо заранее приготовить подборку кратких газетных сообщений из самых разных рубрик газеты (заголовки, реклама, краткий блок новостей, погода, результаты спортивных соревнований и т.д.). Каждое сообщение не должно занимать более 2-3 минут чтения.

**В аудитории.** До начала занятия прикрепите все сообщения в той части аудитории, которую вы определите как "Уголок читателя". В начале занятия пригласите студентов в уголок читателя и попросите ознакомиться с сообщениями. Затем обсудите со студентами те сообщения, которые вызвали у них особый интерес. На последующих занятиях необходимо будет постоянно обновлять уголок и несколько минут уделять для того, чтобы студенты могли ознакомиться с новыми сообщениями. В обновлении уголка должны принимать участие сами студенты, отбирая и принося на занятия тот материал, который вызвал их особый интерес.

Данные задания способствуют формированию умения целеполагания и помогают преподавателю выявить читательские предпочтения студентов, их интересы и читательскую направленность в целом.

Важной составляющей работы с газетными материалами является работа с заголовком. Это связано с тем, что заголовок – это первое, на что обращает внимание читатель и от него во многом зависит, будет ли статья, над которой он расположен, прочитана или нет.

Работа с заголовком может включать следующего рода задания.

### **Задание 3. Задай вопрос**

**Подготовка.** Отберите из газет столько статей, сколько у Вас студентов в группе. Отрежьте заголовки этих статей и наклейте каждый на отдельный лист бумаги. Сами статьи наклейте отдельно на другие листы.

**В аудитории.** В качестве примера напишите на доске заголовок какой-либо статьи и попросите студентов подумать над тем, какого рода информацию она может содержать. При этом студенты могут оформить свои предположения в виде вопросов, например:

Как зовут этого человека?

Чем занимается этот человек?

Когда произошло это событие?

124 **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ  
СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ  
СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ**

Ответьте на все вопросы студентов. Затем раздайте все заголовки и попросите студентов написать под каждым заголовком один вопрос, на который, по их мнению, в статье будет дан ответ. Таким образом, к каждому заголовку будет задано столько вопросов, сколько студентов в группе. Затем каждый студент получает один заголовок и соответствующую этому заголовку статью. Прочитав статью, студентам нужно будет ответить на все вопросы, поставленные под заголовком.

Данное задание способствует формированию прогностических умений, т.к. студенты могут наглядно убедиться в том, что заголовок часто помогает предугадать общую тему всей статьи, что, в свою очередь, значительно облегчает ее восприятие в целом.

**Задание 4. Представь себе фотографию**

**Подготовка.** Выберите статью, которая, на Ваш взгляд, вызовет интерес у студентов. Статья обязательно должна сопровождаться фотографией и комментарием. Комментарий обычно расположен под фотографией.

**В аудитории.** Напишите на доске заголовок статьи, которую Вы отобрали. Попросите студентов на основании заголовка представить себе фотографию и выразить свои предположения устно. После того, как студенты исчерпают все возможные варианты, напишите на доске комментарий к фотографии. Это значительно сузит круг возможных вариантов и поможет студентам представить себе детали фотографии. Выслушав все возможные варианты еще раз, покажите студентам фотографию и попросите их сказать, насколько оправдались их предположения, видят ли они связь между заголовком и фотографией, какую фотографию они поместили бы на месте автора статьи. Необходимо отметить, что чем сильнее связь между фотографией, комментарием и заголовком, тем легче задание. Менее же явная связь значительно усложнит его.

Задания 3, 4 способствуют также формированию умения актуализировать фоновые знания, т.к. газетные заголовки и фотографии часто содержат ссылки на известные студентам имена, географические места, концепты.

Газетный текст имеет свою жанровую и структурно-смысловую специфику, свой набор лексических и грамматических средств. Хорошее знание структурной организации газетного текста способствует ориентации в материале, предназначенном для самостоятельного чтения, более быстрому проникновению в содержание читаемого. Следующие задания являются целесообразными в связи с вышесказанным.

**Задание 5**

**Подготовка:** Выберите статью, состоящую из как минимум 10 абзацев. Разрежьте эту статью по абзацам. Уберите два абзаца из разных частей текста, а остальные наклейте в хронологическом порядке на лист бумаги. Оставшиеся два абзаца наклейте отдельно в самом низу листа. Сделайте каждому студенту копию.

**В аудитории:** Раздайте студентам копии, попросите их прочитать бегло всю статью и обсудите их содержание. Затем объясните студентам, что в статье не хватает двух абзацев. Попросите студентов ознакомиться с ними и решить, в какой части текста должен находиться каждый абзац. Затем в парах студенты сравнивают свои варианты. В заключение необходимо прослушать все варианты и выбрать единственно правильный. Студенты убеждаются в том, что неправильное

расположение абзацев может нарушить логическую последовательность изложения авторской мысли.

### **Задание 6**

**Подготовка:** Выберите статью, которая состоит из нескольких абзацев. Разрежьте всю статью на отдельные абзацы. Наклейте все абзацы на лист бумаги в хронологическом порядке, однако при этом один абзац поместите в неправильном месте. Сделайте копию каждому студенту.

**В аудитории:** Раздайте студентам копии и попросите прочитать весь текст. Студентам необходимо решить, во-первых, какой абзац находится в неправильном месте, и, во-вторых, где он должен находиться. При выполнении данного задания студенты видят то, как отдельные части газетного текста связываются между собой, образуя единство.

Задания 5,6 во многом способствуют формированию умения работать со структурными элементами газетного текста, а также умения прослеживать риторическую структуру газетного текста.

Чтение газеты предполагает использование самых разнообразных стратегий чтения. Использование различных стратегий чтения основывается на четком осознании субъектом чтения цели своего чтения и свидетельствует о его читательской зрелости. В связи с этим формирование умения изменять стратегию чтения в соответствии с целью чтения является необходимым составляющим обучения самостоятельному чтению. Формирование данного умения обеспечивается следующими заданиями:

### **Задание 7**

**Подготовка:** Преподавателю необходимо заранее отобрать рекламные объявления либо однородного характера (например, только знакомства, путешествия или вакансии и т.д.), либо самого разнообразного характера. Объявления следует вырезать и наклеить на один лист бумаги, и сделать копии для каждого студента. Также необходимо заранее подготовить до 20 вопросов к данным объявлениям. Следует заранее познакомить студентов с аббревиатурами, встречающимися в объявлениях, а также пронумеровать каждое объявление.

**В аудитории:** Перед тем, как раздать копии, необходимо объяснить студентам, что Вы будете задавать им вопросы, касающиеся рекламных объявлений в газете. Поиск конкретной информации при этом не должен занимать более 30 секунд. При ответе студентам нужно будет назвать номер того объявления, в котором содержится ответ на заданный вопрос.

Необходимо также заметить, что для этого задания можно использовать не только рекламные объявления, но и такие тексты, как письма читателей, прогноз погоды, гороскопы и т.д. Главное, чтобы эти тексты были достаточно короткими и содержали как можно больше деталей.

### **Задание 8**

**Подготовка:** Необходимо найти в газете объявления туристических фирм с информацией об оказываемых услугах по проведению отпуска или уикенда.

## 126 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

**В аудитории:** предложите студентам просмотреть объявления, в которых дана информация о тех местах, где можно провести уикенд. Студентов должна интересовать только стоимость отдыха, которая не должна превышать £100 в день на человека. Остальные детали (место отдыха, предлагаемые экскурсии, условия проживания) их не должны интересовать.

После того, как студенты выберут из большого количества объявлений те, которые подходят им по цене, необходимо предпринять повторное чтение, но уже с другой целью - ознакомиться с оказываемыми услугами. Необходимо будет выбрать только те объявления, в которых предлагается отдых у реки или озера. Другие же детали их не интересуют.

Мы уже отмечали выше тот факт, что современная британская газета представляет собой аутентичный источник информации, не ориентированный на имеющийся у студентов уровень языковой подготовки и поэтому обязательно содержит языковой материал, способный вызвать затруднения у студентов. Работа с языковым материалом, затрудняющим восприятие читаемого, является поэтому важной составляющей процесса обучения самостоятельному чтению современных британских газет.

При чтении газеты необходимости детального понимания всего текста часто нет и поэтому формирование умения игнорировать незнакомые слова без ущерба для понимания читаемого является очень важным в процессе обучения самостоятельному чтению.

Необходимо также отметить, что все же существуют определенные способы, которые в значительной степени могут помочь студентам время от времени возникающими трудностями. Такими способами являются догадка о значении незнакомого слова на основе структуры предложения и морфологической информации. Главным же помощником в преодолении этих трудностей является **контекст**. Именно контекст часто способен подсказать значение слова, вызвавшего затруднения у студента. Поэтому умение догадываться о значении незнакомого слова по контексту является совершенно необходимым для успешного самостоятельного чтения британской газеты.

В случае если студенты не смогут догадаться о значении незнакомого слова всеми вышеперечисленными способами, то одним из путей решения данной проблемы может стать консультация со словарем.

Работа со словарем, как известно, является неотъемлемой составной частью деятельности студента по изучению иностранного языка. Однако необходимо помнить о том, что уделение слишком большого внимания словарю в процессе самостоятельного чтения может нанести существенный вред читательскому поведению студента. Постоянное прерывание чтения для консультации со словарем делает весь процесс самостоятельного чтения менее эффективным не только потому, что снижает скорость чтения, но и потому, что прерывает мыслительные процессы, осуществляющиеся в процессе самостоятельного чтения. Эти мыслительные процессы в необходимом порядке сопровождают развитие мысли в самом тексте.

Компетентный читатель, каким зачастую студент не является, может справиться время от времени со случайными остановками такого рода, однако необходимость постоянного обращения к словарю все же снижает эффективность всего процесса самостоятельного чтения, затрудняя, в конечном счете, восприятие всего текста.

Кроме того, специфика деятельности самостоятельного чтения такова, что студент осуществляет ее в условиях, когда доступа к информанту у него нет, и мы уже отмечали эту особенность выше. В связи с этим, нашей целью является формирование умений, способствующих самостоятельному преодолению студентами трудностей, возникающих в процессе самостоятельного чтения. Одним из таких умений и является умение осуществлять догадку о значении незнакомого слова.

Нам бы хотелось отметить также тот факт, что спецификой газетного текста является довольно широкое использование интернациональных слов, т.е. слов, распространенных во многих языках. Особенно это касается текстов, затрагивающих такие сферы современной британской жизни, как политика, спорт, медицина и т.д. В этом случае студенты достаточно легко могут догадаться о значении незнакомого слова.

В связи с вышесказанным, особую актуальность приобретает поиск эффективных способов усвоения новых для студентов языковых явлений, широко представленных в современной британской газете.

Одним из таких способов является установление и формирование личных ассоциаций.

### **Задание 9**

**Подготовка:** Приготовьте заранее газеты, которые содержат гороскопы.

**В аудитории:** Попросите студентов найти и прочитать гороскоп, соответствующий их знаку. В процессе чтения необходимо выбрать две идиомы, которые они хотели бы усвоить и использовать в своей речи. Индивидуально с каждым студентом обсудите значение выбранных идиом. Объясните, что одним из способов усвоить незнакомые и трудные языковые явления является установление личных ассоциаций.

Попросите одного из студентов выйти перед аудиторией, назвать идиому, которую он выбрал и сказать, какие ассоциации она у него вызывает. Необходимо задать студенту несколько уточняющих вопросов относительно этих ассоциаций. Важно, чтобы эти вопросы содержали выбранную студентом идиому, а также, чтобы студент постоянно использовал эту идиому в своих ответах. Постоянно воспринимая на слух и проговаривая новую для него идиому в ситуациях, связанных с личным опытом и с реально происходящими событиями, студент намного легче и быстрее усваивает ее.

После этого можно разделить всю группу на пары и попросить каждую пару проинтервьюировать друг друга по выбранным идиомам. Необходимо напомнить студентам о том, что чем чаще новая идиома будет звучать как в вопросах, так и в ответах, тем легче и быстрее она усвоится. В завершение попросите студентов записать новую идиому в свой словарь, а вместо перевода или объяснения написать одно - два предложения о самых сильных ассоциациях, которые данная идиома у них вызывает.

Еще одним важным моментом в формировании умений самостоятельного чтения современной британской газеты является то, что самостоятельное чтение - это творческая поисковая деятельность студента. Это деятельность, которая обладает личностными характеристиками, в процессе которой студент актуализирует имеющиеся у него знания, опыт, способности, умения. Высшую степень значимости в

## 128 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ СОВРЕМЕННЫХ БРИТАНСКИХ ГАЗЕТ

процессе самостоятельного чтения, на наш взгляд, приобретает самостоятельно осуществляемый студентом поиск решения стоящих перед ним задач.

В связи с вышесказанным, особую актуальность в процессе обучения самостоятельному чтению британской газеты приобретает использование преподавателем приемов и заданий, стимулирующих *творческую поисковую деятельность студентов*.

Таким заданием, как показывает наше исследование, может стать *проектная работа*. Проектная работа представляет большой интерес для нашего исследования в связи с тем, что обеспечивает взаимодействие между студентами в группе, что уже представляет мощный мотивационный фактор для студентов. Кроме того, проектная работа предполагает вовлеченность каждого студента в этот процесс, обеспечивая личностно-центрированную тактику по чтению газет.

После того, как наберется достаточное количество информации, студенты читают все новости о знаменитостях и обсуждают в группе, кто является самой популярной знаменитостью в каждой категории (по количеству собранной информации). Целью данного проекта является более близкое знакомство студентов с героями газетных статей, расширение их фоновых знаний, тренировка в использовании разнообразных стратегий чтения, чтения с определенной целью.

Еще одним важным замечанием является то, что проект обеспечивает выход процесса обучения самостоятельному чтению на коммуникативный уровень. Как известно, приемы и задания, основанные на коммуникативной функции самостоятельного чтения, стимулируют творческую и познавательную деятельность студентов, в конечном счете значительно повышая мотивацию студентов. Обсуждение прочитанного в группе, написание разнообразных эссе на основании прочитанного в газете, слушание выводов сокурсника относительно того или иного газетного материала, выражение своего мнения, чтение отрывков из газетных текстов друг другу, выражают коммуникативную функцию деятельности самостоятельного чтения. Самостоятельное чтение самым естественным способом интегрируется со слушанием, письмом и говорением. В случае чтения современной газеты ее коммуникативная функция выражается в том, что в реальной жизни мы часто обсуждаем прочитанное, делимся собственными взглядами и мнениями. Большинство политических и социальных точек зрения, на наш взгляд, формируются именно в результате чтения газеты. Полагаем, что творческое применение преподавателями данных методических рекомендаций будет способствовать успеху процесса обучения студентов любого факультета самостоятельному чтению современных британских газет.

### ЛИТЕРАТУРА

- Копия типовой программы по ПУПР**, специальность 0319 "Иностранный язык". - Алматы, 1997
- ТОМАХИН Т.Д. **Лингвострановедение: что это такое?** //Иностр. языки в школе.- 2001. - №6. - сс. 22-27
- ВЕРЕЩАГИН Е.М., КОСТОМАРОВ В.Г. **Лингвострановедческая теория слова**. -М., Русский язык, 1990
- Teaching Newspaper Understanding** by R. Carter & M. N. Long; Loryman, 1999
- АРАКИН В.Д. **Практический курс английского языка**. Обучение чтению и анализу газет на иностранном языке—Высшая школа